

| 28 SELMANA DE LES LLETRES ASTURIANES |



## La 'Selmana de les Lletres' ensalza la narrativa en asturiano

Con 'ello yera una vez...' comienzan las narraciones orales en lengua asturiana. Con esta misma frase como lema ha arrancado la vigésimo octava edición de la 'Selmana de les Lletres Asturianes', que en esta ocasión rinde homenaje a la narrativa en asturiano y a los cada vez más nombres que se suman a un género que no formó parte de esta tradición literaria hasta mediada la década de los setenta, gracias a los autores de la Generación del Xurdimento. Esta Selmana de les Lletres que los homenajes durará más de siete días y tendrá casi 70 actos, la mayoría para revisar la literatura en prosa en lengua asturiana.

Como en cada edición, esta particular semana literaria reflexionará sobre la salud del asturiano con coloquios, debates, conciertos o representaciones de teatro. En esta ocasión, algunos de los actos se desarrollarán ante la mirada de académicos y expertos de otras lenguas del país, desde el castellano -con todos sus matices territoriales- hasta el gallego o el catalán. Una mesa redonda reunirá a estos expertos el miércoles en el Aula Magna de la Universidad de Oviedo, a las siete de la tarde. Pero no sólo los literatos harán una puesta en común. También lo harán los poli-

ticos: "El festejo mayor de las letras asturianas", en palabras traducidas de la consejera de Cultura, Ana Rosa Migoya, que ayer presentó la programación, ha implicado también a los diputados regionales, que el jueves a media mañana pondrán sus voces a disposición de una lectura de fragmentos de novelas y cuentos en la Junta General.

La 'Selmana de les Lletres Asturianes' concentra el grueso de su programación -más de 40 actos- desde este fin de semana hasta el sábado, si bien ya esta última semana se han celebrado algunos actos en las bibliotecas públicas de Langreo, Mieres y Corvera. Los más inmediatos que prosiguen con la programación se celebran mañana domingo, con la dramatización basada en historias de la escritora María Xosefa Canellada, a cargo de Carlos Alba, en la Casa de la Cultura Teodoro Cuesta de Mieres; y el lunes, con la presentación de una edición en braille de 5 minutos. Narrativa asturiana nel cantu del mileniu', un libro editado por la Consejería de Cultura, con el apoyo de la ONCE; la apertura de una exposición de cómic a última hora de la tarde del lunes, en la Casa de la Cultura Marta Portal de Nava, prosigue con

una programación de formatos muy variados.

Las jornadas más sedudas compartirán cartel esta semana con espectáculos más sensoriales, como ocurrirá el jueves a las 20.00 horas en el Teatro Filarmónica durante la representación de un cabaré musical titulado 'Una mañana... (un viaxe sonoru a la patria de les palabres)', dirigido por Adolfo Camilo Díaz, quien tiene otra cita más: presenta su novela 'Imago' en la carpa del Paseo de los Álamos de Libroviedo, el sábado 5 a las 17.30. Allí estará también Xulio Arbesú, dando a conocer su libro 'El pisu d'enriba', ya que ambos han ganado el Premio Xosefa Xovellanos.

La 'Selmana' no abandona Libroviedo. El 7 de mayo se instalará allí una exposición sobre las traducciones que se inaugura a las 13.30, para más tarde dar paso a la presentación del libro 'Contos, ducia e media d'eles' de Aurora García Rivas.

En definitiva, se trata de una programación variada que se detiene en la narrativa y que se ha consolidado, camino ya de sus treinta ediciones, como fecha destacada del calendario cultural. El Gobierno del Principado extiende a todos su invitación: "Pa esta Selmana prestábanos contar contigo".

## Recopilación, ensayos y 'archivu dixital'

Esta 'Selmana de les Lletres' viene acompañada de novedades en el panorama editorial. La Consejería de Cultura ha editado dos títulos de autoría coral en los que se expone la teoría y la práctica relativa a la salud de la lengua asturiana. Así, uno de ellos es una recopilación de fragmentos de narradores -cuento y novela-, mientras que el otro es un volumen con varios ensayos en torno al asturiano. Este último, 'La emancipación de la literatura asturiana' ha sido coordinado por Xosé Luis Campal y se distribuirá gratis en librerías y bibliotecas durante los próximos días. contiene reflexiones de expertos sobre la evo-

lución de las letras asturianas en los últimos tiempos. Mientras, Ismael María González Arias se ha encargado de recopilar textos en asturiano de cincuenta firmas en la antología '5 minutos. Narrativa asturiana nel cantu del mileniu'. Contiene textos de "autores buenos, regulares y malos", bromeo ayer el responsable de la edición, tras referirse a la relativa complejidad de encontrar medio centenar de escritores en lengua asturiana. Por último, la Consejería de Cultura también ha puesto en marcha un catálogo de títulos en Internet, el Archivu Dixital de Bibliografía Asturiana.

## ESCAPARATE

José Luis García

Susan Sontag  
AL MISMO TIEMPO  
Mondadori - 2007

Susan Sontag encarnaba la imagen de escritora comprometida en unos momentos en los que serlo resultaba poco más que sospechoso en los EEUU. La Editorial Mondadori recopila ahora casi tres años después de su fallecimiento una selección de las conferencias y ensayos por los que fue odiada y amada a partes iguales, con el 11 de Septiembre de fondo de tapiz. **Al mismo tiempo** es ante todo un homenaje a su labor como escritora a la par que a su condición humanística. Basta recordar para ello las palabras que pronunciaba en Oviedo con ocasión de recibir el Príncipe de Asturias de las Letras en el año 2003: "Un escritor es alguien que presta atención al mundo". En el libro nos encontramos a Rilke, Pasternak o Victor Serge, "uno de los héroes literarios más importantes del siglo XX", pero también a Isaac Babel o Anna Banti, autora de Artemisa, novela a la que compara con Orlando de Virginia Woolf. Pero si estas reflexiones literarias, como digo, son memorables, sus opiniones políticas y en concreto las escritas el mismo día del brutal atentado de Nueva York (11 de Septiembre), resultan cuando menos emotivas.



Ángel Olgoso  
LOS DEMONIOS  
DEL LUGAR  
Almuzara - 2007

Hace varios años, cayó en mis manos un curioso libro de relatos breves e hiperbreves, Premio Caja España de Cuentos, de un desconocido escritor malagueño. Aquel autor era Ángel Olgoso, el libro, Cuentos de otro mundo. Nunca más supe de él, por más que intento seguir las novedades editoriales, hasta que hace escasos meses la Editorial Almuzara anunciaba la publicación del libro de relatos Los demonios del lugar: I Premio Internacional de terror Villa de Maracena. Y ahora como entonces, Olgoso no defrauda a quienes le seguimos. Estamos ante una selección de relatos podríamos decir que de terror, espeluznantes, perturbadores y vertiginosos. Estamos ante un escritor que desconcierta precisamente por no escribir ni ajustarse a moda alguna y estamos ante un autor, si me permiten, que yo enlazo con una de las mejores escritoras de literatura fantástica en España: Cristina Fernández Cubas. Pero Olgoso necesita salir del ostracismo editorial para darse a conocer. A buen seguro que Almuzara Editores lo conseguirá.



Agota Kristof  
CLAUSY LUCAS  
El Aleph - 2007

Algo tiene de cuento de hadas este volumen que con el título de **Claus y Lucas**, recoge las tres novelas cortas escritas por la escritora de origen húngaro Agota Kristof. La puesta en escena de la historia que se cuenta lo merece: dos niños gemelos de nombres casi simétricos, **Claus** y **Lucas**, abandonados por una madre que dice no tener con qué alimentarlos (como a Hansel y Gretel), y una despótica (malvada para algunos, o la vieja reencarnación del mal) abuela que no ve precisamente con buenos ojos la llegada de unos nietos que no van precisamente de visita. **Claus** y **Lucas**, como niños que son, permanecen ajenos a la cruel realidad de una Europa desahogada merced a una de las guerras más estúpidas del siglo XX (Si, lo sé, todas las guerras son estúpidas, pero unas más que otras) e intentan mantener su propio ecosistema de fantasía. Su posterior separación cambiará para siempre sus vidas. Agota Kristof teje así una fábula sobre la maldad humana y el totalitarismo. Siempre es de agradecer la publicación de este tipo de novela en unos momentos tan perversos e inseguros como los que estamos viviendo actualmente, aunque sólo sea por si son capaces de remover algunas conciencia

